

## CURRICULUM VITAE

Nume : MUREȘANU, născută IONESCU Prenume: MARINA

Coordonate:

e-mail : [marina.muresanu@yahoo.fr](mailto:marina.muresanu@yahoo.fr)

tel : +40 726 28 19 49

+33 6 48 63 87 00

Studii :

- 1956-1967 : Liceul "Mihai Eminescu" Iași, șefă de promoție
- 1967-1972 : Universitatea "Al.I.Cuza" Iași, Facultatea de Litere, secția franceză-română, șefă de promoție
- 1982 : doctor în filologie, Universitatea București, Facultatea de Limbi străine, conducător prof.dr. Paul Miclău, cu teza *Techniques de la prose chez Gérard de Nerval*

Situația profesională :

- 1972-1980 : asistentă la Catedra de Limbă și Literatură franceză, Universitatea "Al.I.Cuza" Iași
- 1980-1990 : lector în aceeași catedră
- 1990-1996 : conferențiar în aceeași catedră
- 1992-1994 : lector de limbă și cultură română la Universitatea din Angers, Franța
- 1996-2014 : profesor titular în aceeași catedră
- 1992-2009 : șef al Catedrei de Limbă și Literatură franceză, Universitatea "Al.I.Cuza" Iași
- expert CNCSIS din 2005
- conducere doctorat din 2007, teze de dr. în co-tutelă cu universități din Franța, Elveția, Belgia.
- 2009-2012 : lector de limbă și cultură română la Universitatea „Jean Monnet” Saint-Etienne, Franța, prin Institutul Limbii Române
- sept. 2014-prezent : profesor asociat la Universitatea „Al. I. Cuza” ; profesor emerit

Stagii în străinătate :

- 1992 : specializare în didactica limbii franceze, Strasbourg, Franța
- 1992-1994 : lector de limbă română la Universitatea din Angers, Franța
- 1998 : specializare în multimedia, Universitatea din Brighton, Anglia ; specializare în traducere terminologie, Universitatea Rennes II
- 1999 : stagii de specializare la universitățile Lille I (multimedia) și Liège, Belgia (poetică, retorică)
- 2000 : cursuri, conferințe, în cadrul programului Socrates la Universitatea Paris III și Universitatea din Angers
- 2001 : stagiu de două luni (ianuarie-februarie) la Universitatea Rennes II, în probleme de traducere terminologie (Program Tempus) ; stagiu de trei luni (martie-iunie) la Universitatea din Geneva, Elveția, bursă AUF, proiect de cercetare asupra literaturii elvețiene de expresie franceză
- 2002 : stagiu de documentare la Universitatea din Lausanne (Elveția), Centrul de Cercetări în Literatura Romandă ; conferințe, cursuri la Univeristé de Bourgogne, Dijon (Franța)

- 2003 : cursuri, conferințe, în cadrul programului Socrates la Universitatea Autonomă din Barcelona,
- 2004 : cursuri și conferințe la Universita degli Studi „G. d’Anunzio », Pescara, Italia ; participare la Seminarul “Enseigner la littérature romande dans le monde”, Universitatea din Lausanne (Elveția) ; profesor invitat la Universitatea din Angers (Franța), cursuri și conferințe
- 2005 : cursuri și conferințe la Universitatea din Geneva (Elveția) și Limoges (Franța) ; stagi de cercetare la Universitatea din Avignon (Franța)
- 2006 : cursuri și conferințe la Universitatea Lille 3 și Angers (profesor invitat ), Universitatea din Viena, Institutul de Romanistică ; participare la primul Congres european al FIFA (Fédération Internationale des Professeurs de Français)
- 2007 : cursuri și conferințe la Universitățile din Geneva și Lausanne (Elveția) ; cursuri și conferințe la Universitatea din Copenhaga (Danemarca) ; participare la colocviul Societății de Istorie Literară a Franței, „L’Italie dans l’imaginaire romantique” ; conferințe la Universitatea din Angers (Franța),
- 2008 : cursuri și conferințe la Universitatea Jagellonia din Cracovia (Polonia) ; profesor invitat la Universitatea Paris Est Créteil
- 2009 : cursuri și conferințe la Universitatea Bretagne Sud, Lorient și Universitatea din Angers (Franța), stagi de documentare în cadrul programului de cercetare IDEI „Dinamica identității în francofonia europeană”, Paris
- 2010 : conferință la Univ. Paris Est Créteil, Școala doctorală : „Romantismul românesc și romantismul francez” ; participare la Colocviul „Les Lyriades de la langue française”, Angers, Franța, participare la două mese rotunde, comunicarea „Receptarea operei lui Julien Gracq în România” ; participare la Colocviul „Francophonie et malentendu” , Universitatea Paris Est Créteil, comunicarea : „Les écrivains de l’entre-deux, la littérature roumaine d’expression française” ; conferința „La francophonie roumaine” la Universitatea din Poitiers, Franța ; participarea la manifestările organizate cu ocazia Zilei Naționale a României la Universitatea din Angers, cu conferința „Eugen Ionescu, l’écrivain de deux pays”.
- 2011 : participare la colocviul internațional „Le Paris des exilés francophones. Cosmopolitisme et marginalité”, Universitatea Paris III, comunicarea : „Le Paris de Ionesco, enfer ou paradis”; Universitatea din Angers (Franța), CLER (Centre Ligérien d’Etudes Roumaines), conferința „Le Paris de Ionesco et Cioran. Stratégie(s) et ambiguïté(s) de l’exil » ; participare la colocviul internațional „Ecrire ailleurs : les deux Moldavies”, comunicarea „Chacun sa Moldavie”, Universitatea din Strasbourg, Franța ; Paris (Franța) Colocviul Societății de Istorie Literară a Franței „Correspondance d’écrivains”
- 2009-2012 : lector de limbă și cultură română la Universitatea „Jean Monnet”, Saint-Etienne (Franța)
- 2013 : cursuri și conferințe la Universitatea francofona „Galatsaray”, Istanbul, Turcia ; cursuri și conferințe la Universitatea Paris Est Créteil (UPEC) ;  
25 iunie 2013 : organizarea „Zilei doctorale” cu tema *La littérature roumaine et francophone dans les partenariats universitaires internationaux* la Institutul Cultural Român Paris, în parteneriat cu UPEC Paris Est Créteil și ICR Paris ; *La visite au grand écrivain*, VIe Rencontres Gracq, Abbaye de Saint-Florent-le-Vieil, Franța, 5-6 octobrie 2013, Editions du Petit Véhicule, Nantes, 2014, Actes des rencontres, p.
- 2014 : cursuri și conferințe la Universitatea Paris Est Créteil (UPEC) ; participare la Colocviul internațional „Ramuz, éthique et politique”, Universitatea François Rabelais, Tours, Franța ; comunicarea „Quand et comment parle-t-on de neutralité ?”
- 2015 : cursuri și conferințe la Universitatea din Angers, Franța ; participare la Colocviul internațional pluridisciplinar *L’Autre dans la francophonie*, Universitatea din Angers, 19-20 martie, comunicarea *Image de soi, regard de l’autre dans la francophonie roumaine* ; participare la Colocviul internațional Zilele francofoniei ed. XX, 27-28 martie, Universitatea

„Al. I. Cuza” Iași, cu tema *Les imaginaires de la Francophonie*, comunicarea *Le mythe „immortel” – stratégies discursives*.

17 iunie 2015 : organizarea la Institutul Cultural Român Paris a Mesei rotunde *Juriști români formați în Franța în perioada dintre cele două războaie mondiale*

18 iunie 2015 : organizarea „Zilei doctorale” cu tema *La littérature roumaine et francophone dans les partenariats universitaires internationaux*, ediția a II-a, la Institutul Cultural Român Paris, în parteneriat cu UPEC Paris Est Créteil și ICR Paris.

-2016 : cursuri și conferințe la Universitatea „Francois Rabelais”, Tours, Franța

-2018 : cursuri și conferințe la Universitatea Carolină din Praga, Cehia

Activitate științifică:

Domenii de cercetare:

- literatură franceză și română
- literatură comparată
- critică literară, poetică, semiotică
- didactica limbilor, multimedia
- studii culturale
- francofonie

Membră în Laboratorul de cercetare UMR LIRE, subordonat CNRS (Literatura sec. XVIII, XIX) la Universitatea « Jean Monnet » Saint-Etienne și Lyon 2

Membră în Laboratorul de cercetare CERIEC, EA 922, subordonat CNRS, Universitatea din Angers (Franța)

Membră CLER (Centre Ligérien d’Etudes Roumaines), Universitatea din Angers (Franța)

Membră în Laboratorul de cercetare LIS, (Lettres, Idées et Savoirs) subordonat CNRS, EA 4395, Universitatea Paris Est Créteil

Membră în bordul revistei *Historia Universitatis Iassiensis*, Revista Muzeului Universității « Alexandru Ioan Cuza » Iași

Membră în bordul revistei *International Journal of Communication Research*, Academia Oamenilor de Știință, Universitatea “Apollonia” Iași

Membră în asociații literare și științifice :

- Uniunea Scriitorilor din România
- Société d’Histoire Littéraire de la France (Paris) ; corespondent pentru România al revistei *Revue d’Histoire Littéraire de la France*, cotate ISI
- Association Internationale de Sémiotique, Asociația Română de Semiotică
- Société Gérard de Nerval (Franța)
- Asociația Română de Literatură Generală și Comparată
- Asociația Română a Departamentelor Universitare Francofone – fondator și președintă pe țară (2007-2010)
- AMOPA (Association des Membres de l’Ordre des Palmes Académiques) cu sediul la Paris, președintă a filialei Iași (până în 2014)
- Association „Les amis de Ramuz”, cu sediul la Tours, Franța

Publicații :

Volume :

- *Eminescu și intertextul romantic*, Iași, Ed. Junimea, col. "Eminesciana", 1990, 300 p., Premiul "Lucian Blaga" al Academiei Române ; ediția a II-a revăzută, Iași, Ed. Junimea, 2004
- *La littérature, un modèle triadique*, Iași, Ed. Chemarea, 1995, ediția a II-a sub titlul *Pour une sémiotique du narratif. Une lecture de Nerval*, Ed. Junimea, Iasi, 2007
- *Literatura, un discurs mediat*, Iași, Ed. Universității "Al.I.Cuza", 1996
- *Didactique du français langue étrangère*, curs univ., Ed. Universității "Al.I.Cuza" Iași, 1987.
- *L'enseignement du français langue étrangère. Repères théoriques*, Ed. Institutul European, col. Cursus, Iasi, 2007
- *Eminescu et Nerval : un intertexte possible*, Ed. Institutul European, Iași, 2008
- *Joc sub obroc, Poeme*, Ed. Junimea, col. „Atrium”, Iași, 2018

Îngrijire volume

- In memoriam Octavian Ionescu (1901-1990)*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2014, 548 p.
- Pe aceeași lungime de undă... 70 Mhz. Corneliu Mureșanu*, Editura Junimea, col. „Colocvialia”, Iași, 2017, 158 p.

Coautor la volumele :

- *Direcții în critica și poetica franceză contemporană*, Ed. Junimea, Iași, 1983
- *Terminologie poetică și retorică*, Ed. Universității „Al. I. Cuza” Iași, 1994
- *Culture et francophonie. Dictionnaire des relations franco-roumaines*, Editura Fundației pentru Studii Europene, Cluj-Napoca, 2003
- *Dicționarul general al literaturii române*, Academia Română, Editura Univers Enciclopedic, București, vol. II 2004, vol. V 2006
- *Valeriu Stoleriu / Val Panaitescu. In Honorem*, Ed. Universității „Al. I.Cuza” Iași, 2009

Coordonator de volume :

- *Réception de la littérature française en Roumanie*, no. spécial *Oeuvres et critiques*, Revue internationale de la réception critique des oeuvres littéraires de langue française, XIII,1,1988, éditions Gunter Narr Tubingen, SEDES Paris
- *Actes des Journées de la Francophonie*, vol I-V, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000.
- *Avatars du féminin dans l'imaginaire francophone*, Editura Junimea, Iași, 2008
- Nr. 1 al revistei *Revue Roumaine d'Etudes Francophones*, ed. Junimea, Iași, 2009
- Nr. 5 al revistei *Revue Roumaine d'Etudes Francophones*, ed. Junimea, Iași, 2014
- *In memoriam Octavian Ionescu (1901-1990)*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2014.
- Nr. 6 al revistei *Revue Roumaine d'Etudes Francophones*, ed. Junimea, Iași, 2015

Colaborare la numeroase proiecte de cercetare, dicționare, volume colective, numere speciale, coordonare a unora dintre ele.

Studii, articole, publicații diverse : peste 130 de texte, publicate în periodice românești sau din străinătate (Franța, Belgia, Germania, Elveția) : *Cahiers Roumains d'Etudes Littéraires*,

*Euresis, Analele Științifice ale Universității „Al. I. Cuza” Iași, România literară, Convorbiri literare, Cronica, Ramuri, Caiete critice, Synthesis, Revue Roumaine, Cahiers Gérard de Nerval (Franța), Degrés (Belgia), Dialogue (Franța), Oeuvres et critiques (Franța-Germania), Revue d'Histoire Littéraire de la France (Paris)*

Traduceri :

- Grupul  $\mu$ , *Retorica poeziei*, București, Ed. Univers, 1997, cu prefață
- Jacques Montangero, *Vis și cogniție*, Iași, Ed. Polirom, 2003, cu prefață
- Jean-Marie Klinkenberg, *Inițiere în semiotica generală*, Iași, Ed. Institutul European, 2004, cu prefață
- André Comte-Sponville, Jean Delumeau, Arlette Farge, *Cea mai frumoasa poveste a fericirii*, Ed. Art, București, 2007, 2015 (ed. III)
- Catherine Durandin și Zoe Petre, *România post 1989*, Ed. Institutul European, Iași, 2010
- Catherine Durandin, *Moartea Ceaușeștilor*, Ed. Humanitas, București, 2011

Participări la numeroase colocvii, simpozioane, congrese, în România sau în străinătate (Viena, Paris, Besançon, Avignon, Lausanne, Dijon, Angers, Copenhaga, Strasbourg, Tours).  
Forumul francofon « Innover en français », București, martie 2006, unde am animat un atelier de didactica limbii franceze.

## **PARTICIPĂRI LA MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE**

In România:

- Iași, la numeroase ediții ale Zilelor Universității ; la cele opt ediții ale Simpozionului pe teme de didactica limbilor străine, la sesiuni organizate de Academia Română Filiala Iași, la diferite sesiuni și simpozioane prilejuate de aniversări literare din spațiul românesc sau francez, la diferitele ediții ale Colocviului Eminescu, la simpozioane interdisciplinare de lingvistică-semiologie-comunicare ;
- București, la numeroase sesiuni și colocvii organizate la Facultatea de Limbi și Literaturi Străine; participări la colocviile Grupului Român de Semiotică.
- Suceava, la diferite ediții ale Colocviului Internațional de Științe ale limbajului; la Colocviul Lectură și comunicare.
- Bușteni și Constanța, la o serie de colocvii și simpozioane pe tema creativității.
- Timișoara și București, la reuniunile Asociației de Literatură Comparată
- Universitatea "Al.I.Cuza" Iași, la toate edițiile Zilelor Francofoniei (1995-2009).
- Forumul francofon "Université et francophonie : innovation, Mobilité », Iași, 2006.
- Forumul francofon „Innover en français”, București, 2006.
- Colocviul ARLG (Asociația Română de Literatură Generală și Comparată) : Comunicarea „Istoria istoriei literaturii franceze la Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași”, Iași, 2010.

In străinătate:

**1979** - Al II-lea Congres Internațional de Semiotică, Viena (Austria)

**1986** -Colocviul internațional “Mihai Eminescu et le mouvement romantique européen”, Université d'Avignon (Franța)

- 1991** - Ile Rencontre Internationale Théâtre-Poésie-Université, Besançon (Franța)
- 1992** - Colocviul internațional "La littérature roumaine de l'exil d'expression française", Université d'Avignon (Franța).
- 1994** - Paris, reuniunea Societății de Istorie Literară a Franței.
- 2002** - Lausanne (Elveția) Colocviul internațional « Deux littératures francophones en dialogue. Du Québec et de la Suisse romande »
- 2004** – Dijon (Franța) Colocviul internațional « Francophonie et intégration européenne »
- 2006** – Viena (Austria) primul Congres European al FIPF (Federația Internațională a Profesorilor de Franceză)
- 2007** – Copenhaga (Danemarca) Colocviul Societății de Istorie Literară a Franței „L’Italie dans l’imaginaire romantique”
- 2008** – Cérisy-la-Salle (Franța), Colocviul „Gérard de Nerval et l’esthétique de la modernité”
- Paris (Franța) Colocviul Societății de Istorie Literară a Franței „Maisons d’écrivains”
- 2010** – Universitatea Paris-Est Créteil (Franța), Școala doctorală : conferința „Le romantisme français et roumain, nouvelles perspectives”
- Angers (Franța) Colocviul internațional *Les Lyriades de la langue française* : « La langue française et les langues d’Europe ». Comunicarea : „La réception de l’oeuvre de Julien Gracq en Roumanie » și participare la masa rotundă : « Les choix linguistiques dans l’Europe de demain”
- Lyon (Franța) Laboratorul de cercetare UMR 5611 LIRE, Institut des Sciences de l’Homme : Comunicarea « Le récit onirique entre la littérature et la science »
- Paris (Franța), Colocviul internațional „Francophonie et malentendu” Universitatea Paris-Est Créteil, comunicarea « L’écrivain de l’entre-deux : problèmes et malentendu dans la littérature roumaine d’expression française. Le cas d’Eugène Ionesco » ; organizat de GRELIF (Groupe de Recherche et d’Etudes en Littératures Francophones)
- Angers (Franța), participarea la manifestările organizate cu ocazia Zilei Naționale a României la Universitatea din Angers, cu conferința „Eugen Ionescu, l’écrivain de deux pays”.
- 2011**
- participare la colocviul internațional „Le Paris des exilés francophones. Cosmopolitisme et marginalité”, Universitatea Paris III, comunicarea : „Le Paris de Ionesco, enfer ou paradis”
- Universitatea din Angers (Franța), CLER (Centre Ligérien d’Etudes Roumaines), conferința „Le Paris de Ionesco et Cioran. Stratégie(s) et ambiguïté(s) de l’exil »
- participare la colocviul internațional „Ecrire ailleurs : les deux Moldavies”, comunicarea „Chacun sa Moldavie”, Universitatea din Strasbourg, Franța
- Paris (Franța) Colocviul Societății de Istorie Literară a Franței „Correspondance d’écrivains”
- 2012**
- participare la Seminarul „Perspective noi și practici inovante în predarea limbii, literaturii și civilizației românești în universitățile din străinătate”, organizat de Institutul Limbii Române la ICR Paris și Universitatea Paris-Sorbonne, 18-19 mai 2012.
- 2013**
- participare la colocviul internațional *Coopération universitaire*

*multilatérale francophone en Europe Centrale et Orientale. Symposium des projets financés par l'AUF, Târgoviște, 18-19 martie 2013*

– Organizarea manifestării științifice **Ziua doctorală** cu tema *La littérature roumaine et francophone dans les partenariats universitaires internationaux*, în parteneriat Universitatea « Al. I. Cuza » Iași – Universitatea Paris Est Créteil – Institutul Cultural Român, la ICR Paris, 25 iunie 2013.

-*La visite au grand écrivain, VIe Rencontres Gracq, Abbaye de Saint-Florent-le-Vieil, Franța, 5-6 octobrie 2013.*

## 2014

- *Discursul oniric între literatură și știință*, Comunicare la Congresul internațional "Pregătim viitorul promovând excelența", Universitatea "Apollonia" Iași, 27 febr.-1 martie 2014, Iași
- Moderator Masa rotunda "Traducerea ca transfer cultural" Congresul internațional "Pregătim viitorul promovând excelența", Universitatea "Apollonia" Iași, 27 febr.-1 martie 2014, Iași
- participare la Colocviul internațional „Ramuz, éthique et politique”, Universitatea François Rabelais, Tours, Franța ; comunicarea „Quand et comment parle-t-on de neutralité ?”, 2-4 oct.

## 2015

- participare la Colocviul internațional pluridisciplinar *L'Autre dans la francophonie*, Universitatea din Angers, Franța, 19-20 martie, comunicarea *Image de soi, regard de l'autre dans la francophonie roumaine*
- participare la Colocviul internațional „Zilele francofoniei” ed. XX, 27-28 martie, Universitatea „Al. I. Cuza” Iași, cu tema *Les imaginaires de la Francophonie*, comunicarea *Le mythe „immortel” – stratégies discursives*
- Organizarea la Institutul Cultural Român Paris a **Mesei rotunde Juriști români formați în Franța în perioada dintre cele două războaie mondiale**, 17 iunie 2015
- Organizarea manifestării științifice **Ziua doctorală** cu tema *La littérature roumaine et francophone dans les partenariats universitaires internationaux*, ediția a II-a, în parteneriat Universitatea « Al. I. Cuza » Iași Universitatea Paris Est Créteil – Institutul Cultural Român, la ICR Paris, 18 iunie 2015.
- participare la Simpozionul Universității Apollonia, Secțiunea *Comunicarea interdisciplinară, un necesar fundamental al lumii contemporane*, comunicarea *Avatarurile lecturii*, 23 oct. 2015

## 2016

- participare la Congresul Internațional *Pregătim viitorul promovând excelența*, Universitatea « Apollonia » din Iași, 3-5 martie, comunicarea *Literatura română de expresie franceză, o formulă controversată*
- participare la Atelierul interdisciplinar *Memorie și conștiință*, în cadrul Proiectului *România identitară*, coordonat de Societatea Română de Psihanaliză, în cadrul FILIT Iași, ediția a IV-a, comunicarea *Destine de intelectuali în România comunistă. Studiu de caz : juristul și filosoful Octavian Ionescu (1901-1990)*, 29 oct. 2016.

## 2017

- participare la Congresul Internațional *Pregătim viitorul promovând excelența*, Universitatea « Apollonia » din Iași, 2-5 martie, comunicarea *Limba română în exil. Controverse și „scandaluri”*
- Conferința *Eminescu și intertextul contemporan*, BCU Iași, Clubul Junimea-Scriptor, ediția 79, 15 iunie 2017

- participare la Simpozionul internațional *Clasic și modern în cercetarea filologică românească actuală*, Academia Română Filiala Iași, Iași 27-29 septembrie, comunicarea *N. I. Popa, unul dintre primii comparatiști români*

#### 2018

- Colocviul internațional *Journées de la Francophonie*, 29-30 martie 2018, Universitatea „Al. I. Cuza” Iași, Organizarea **Mesei rotunde** cu tema *La francophonie aujourd’hui, enseignement et recherche*
- Moderator Dezbateră *Identități francofone : literatura elvețiană*, Institutul Francez Iași, 6 oct. 2018, în cadrul FILIT

#### 2019

- Organizator și moderator Dezbateră *De la thèse au livre/Despre dumul tezei de doctorat până la publicare*, Institutul Cultural Francez Iași, 18 ianuarie 2019
- Organizator și moderator al Mesei rotunde cu tema *Limba română în lume*, Congresul Internațional *Pregătim viitorul promovând excelența*, Universitatea « Apollonia » din Iași, 2-5 martie

#### Premii și distincții :

- **Premiul de critică literară “Lucian Blaga” al Academiei Române, 1990**, pentru volumul *Eminescu și intertextul romantic*, Ed. Junimea, 1990
- Premiul revistei “Cronica” și al Centrului Cultural Francez din Iași pentru promovarea francofoniei, 1995
- Chevalier dans l’**Ordre des Palmes Académiques**, “pour services rendus à la culture française”, acordat de Republica Franceză, 1997
- Prix Opera omnia ARDUF (Asociația Română a Depratamentelor Universitare Francofone), martie 2015

#### Experiență în management cultural și științific :

- Coordonator pentru Universitatea “Al.I.Cuza” Iași (1996-1999) al Programului european TEMPUS cu tema *Mijloacele multimedia în predarea limbilor*, realizarea, prin intermediul acestui program al primului Laborator Multimedia din Facultatea de Litere ;
- Coordonator pentru Universitatea “Al.I.Cuza” al Programului European TEMPUS (2000-2002) cu tema *Formarea diplomantă în traducere-terminologie*, realizarea prin intermediul acestui program a unei Săli Informatice, complet echipată destinată desfășurării activităților în cadrul Modulului și Masterului de traducători interpreți ;
- Inființarea și organizarea la Universitatea din Iași a *Seminarului de Studii Francofone “N.I.Popa”*, a bibliotecii secției de franceză (1992) și a *Centrului de literatură elvețiană* (2001) ;
- Inființarea (1990) și conducerea trupei de teatru studentesc francofon “Pluriel” la Universitatea din Iași, trupă care a participat la mai multe festivaluri internaționale, proiecte europene, obținând premii ; organizarea deplasărilor și a schimburilor cu alte trupe ;
- In perioada lectoratelor de limba română, în Franța (1992-1994, 2009-2012), organizarea a foarte numeroase manifestări culturale, conferințe, expoziții, seri culturale, spectacole, turnee ale unor formații românești (de ex : corala “Angeli” a Studioului de Radio Iași, 1994) cu un



deosebit impact asupra publicului francez. Ca lector de română la Universitatea « Jean Monnet » din Saint-Etienne, conferințe de istorie și civilizație românească, seri de filme românești ;

- Colaborări numeroase la emisiuni literare și culturale la Radio și TVR Iași ; inițierea și realizarea (1990-1992) emisiunii săptămânale “Albumul cântecului francez” la Radio Iași ;

- Inițierea și organizarea, în colaborare cu Centrul Cultural Francez din Iași, a unei ample manifestări culturale și științifice internaționale *Les Journées de la Francophonie* ; realizarea a paisprezece ediții consecutive (1995-2009) și publicarea volumelor de Acte ; coordonarea volumelor I-V ;

- Participare ca membru în Comitetul de pilotaj pe țară pentru organizarea Forumului „Inovație și francofonie”, Iași, martie 2006, premergător Sommet-ului francofon din septembrie 2006 ;

- Inițiator și realizator al Proiectului *Espace francophone*, prin care s-a realizat la Universitatea „Al. I. Cuza” un Centru complex de documentare și resurse, reunind fondurile bibliotecilor lectoratelor francez, belgian, a departamentului de franceză precum și centrele de literatura belgiana și elvețiană ;

- Coordonator pentru Universitatea “Al.I.Cuza” al programelor europene : COCOP, în colaborare cu Ambasada Franței la București – *Formare de traducători și interpreți de înalt nivel* (2002-2005) ; *Formare de traducători specializați în subtitraj de film și televiziune* (2004-2006) ;

- Coordonator al Programului bilateral de cercetare BRÂNCUȘI cu Universitatea din Avignon, Franța, (2005-2006), cu tema *L’Interlangue des apprenants roumains en francais et francais en roumain*, program câștigat prin competiție CNCSIS ; pe baza acestui program s-a realizat masterul în parteneriat internațional cu Universitatea din Avignon, *Didactica limbii franceze și educație interculturală*, aprobat de ARACIS

- Coordonator al GREF (Groupe de Recherche en Etudes Francophones) de la Universitatea « Al. I. Cuza » și al revistei *Espaces Francophones* (până în 2009) ;

- Coordonator al Seriilor editoriale “Spații francofone” și “Privirea celuilalt” la Editura Institutul European din Iași (până în 2011, 15 cărți publicate).

- Director al *Revue Roumaine d’Etudes Francophones*, publicație anuală a Asociației Române a Departamentelor Universitare Francofone.

### **Receptare, referințe critice :**

În dicționare și volume :

- *Dicționarul general al literaturii române*, Editura Univers Enciclopedic, București, vol. IV, 2005, p. 490 (articol semnat de Dan Mănuță)

- Nicolae Busuioc, *Scriitori ieșeni contemporani*, Ed. Junimea, Iași, 1997, pp. 263-264 (articol)

- Aurel Sasu, *Dictionarul biografic al literaturii romane*, Ed. Paralele 45, 2006, vol II, pp.163-164 (articol)

- Nicolae Busuioc, Florin Busuioc, *Scriitori și publiciști ieșeni contemporani*, ed a IIIa, ed.

Vasiliana, Iași, 2009 (articol).

- Jacques Bony, *Le récit nervalien*, Ed. José Corti, Paris, 1990
- Ivan Fonagy, *La vive voix*, Ed. Payot, Paris, 1983
- Philippe Destruel, *L'écriture nervalienne du temps. L'expérience de la temporalité dans l'oeuvre de Gérard de Nerval*, Ed. Nizet, Paris, 2004, p. 364, 382.
- Keiko Tsujikawa, *Nerval et les limbes de l'histoire. Lecture des Illuminés*, Ed. Droz, Genève, 2008.
- Boris Crăciun, *Dicționarul scriitorilor români de azi*, Ed. Porțile Orientului, Iași, 2011, p. 345 (articol)
- Elena-Brândușa Steiciuc, „Un dicționar aparte”, în vol. *Simbioze/Symbioses*, Editura Universității din Suceava, 2003, p. 218-220.
- Ana Dorobăț, recenzie la *Didactique du français langue étrangère*, Revue Roumaine de  
În periodice :
- Gisèle Vanhese, recenzie la *Eminescu și intertextul romantic* în *Studii francezi*, nr. 111, 1993.
- Ioana Mărășescu-Galleron, recenzie la *La littérature – un modèle triadique* în *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, nr. 6, 1996
- Simona Modreanu, recenzie la *Literatura – un discours mediat*, Analele Științifice ale Universității „Al.I.Cuza” Iași, t. 41, 1996
- Hisashi Mizuno, *Nerval, l'écriture du voyage*, éd. Honoré Champion, Paris, 2003.
- Heinrich Stiehler, *Références françaises et références allemandes en cocurrence dans la constitution de l'identité culturelle roumaine (19e et 20e siècles)*, Presses Universitaires „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2004.
- Dan Mănucă, „Eminescu și romantismul”, *Convorbiri literare*, nr. 1, 2005
- Liliana Foșalău, recenzie la *Eminescu și intertextul romantic*, ed. a II-a, Analele științifice ale Universității „Al. I. Cuza”, Iași, Limbi și literaturi străine, tomul VI-VII, 2003-2004
- Anca Popa, recenzie la *Eminescu et Nerval - un intertexte possible* in *Revue Roumaine d'Etudes Francophones*, no. 1, 2009
- Hisashi Mizuno, recenzie la *Eminescu et Nerval : un intertexte possible* in *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, no. 4 decembre 2009, p. 980-982.

1 septembrie 2019